

Feira Medieval

13, 14 E 15 DE ABRIL DE 2018
TORRE DE MONCORVO



MONCORVOVILAMEDIEVAL.COM

VENHA DESCOBRIR



Rei Dom Dinis

PT - ES - ING - FR

PROGRAMA	PROGRAM	PROGRAMA	PROGRAMME
FEIRA MEDIEVAL DE TORRE DE MONCORVO	TORRE DE MONCORVO MEDIEVAL FAIR	FERIA MEDIEVAL DE TORRE DE MONCORVO	MARCHÉ MÉDIÉVAL DE TORRE DE MONCORVO
A ROTA DO FERRO NO TEMPO DE D. DINIS 13 A 15 DE ABRIL 2018	KIND DINIS: IRON AND IRONWORKS IN HIS TIME	LA RUTA DEL HIERRO EN EL TIEMPO DE EL REY D. DINIS 13 A 15 DE ABRIL 2018	ROUTE COMMERCIALE DU FER À L'ÉPOQUE DE D. DINIS 13 À 15 D'AVRIL 2018
MERCADO MEDIEVAL (ARTESÃOS, MÍSTICOS, ARTÍFICES E TABERNAS)	MEDIEVAL MARKET (ARTISANS, MYSTICS, CRAFTSMEN AND TAVERNS)	MERCADO MEDIEVAL (ARTESANOS, MÍSTICOS, ARTÍFICES Y TABERNAS)	MARCHÉ MÉDIÉVAL (ARTISANS, MYSTICISME ET TAVERNES)
CORTEJO DO REI E SUA CORTE EM TERRAS TRANSMONTANAS	ROYAL CORTEGE AND THE KING'S COURT IN TRANSMONTANIAN LANDS	CORTEJO DEL REY Y SU CORTE EN TIERRAS TRANSMONTANAS	CORTÈGE DU ROI ET DE SA COUR EN TERRES TRANSMONTANAS
PRAÇA DAS FERRARIAS	BLACKSMITHS SQUARE	PLAZA DE LAS HERRERÍAS	PLACE DE LA FERRONNERIE
PRAÇA DAS CULTURAS	CULTURES SQUARE	PLAZA DE LAS CULTURAS	PLACE DES CULTURES
TREINO DOS CAVALEIROS	THE KNIGHTS TRAINING	ENTRENAMIENTO DE LOS CABALLEROS	ENTRAÎNEMENT DES CHEVALIERS
AUDIÊNCIA GERAL DOS POVOS	GENERAL AUDIENCE TO THE PEOPLE	AUDIENCIA GENERAL DE LOS PUEBLOS	AUDIENCE GÉNÉRALE DES PEUPLES
CELEBRAÇÃO DE BATIZADO MEDIEVAL	MEDIEVAL BAPTISM CELEBRATION	CELEBRACIÓN DE BAUTIZO MEDIEVAL	CÉLÉBRATION DU BAPTÊME MÉDIÉVAL
PRACEAR DAS AVES	FALCONRY	PLACEAR DE LAS AVES	EXPOSITION DE VOLATILES
OFICINAS DO VELHO OFÍCIO	OLD CRAFT WORKSHOPS	OFICINAS DEL VIEJO OFÍCIO	ATELIER DE L'ANCIEN ARTISANAT
JUSTAS E TORNEIOS	JOUSTING AND TOURNAMENTS	JUSTAS Y TORNEOS	JOUTES ET TOURNOIS
CAMPO DE TREINO DE PEQUENOS GUERREIROS (ESPAÇO INFANTIL)	LITTLE WARRIORS TRAINING FIELD (KIDS SPACE)	CAMPO DE ENTRENAMIENTO DE PEQUEÑOS GUERREROS (ESPACIO INFANTIL)	CAMP D'ENTRAÎNEMENT DE PETITS GUERRIERS (ESPACE POUR ENFANTS)
PROCISSÃO DE OFERENDAS A SANTA BÁRBARA	PROCESSION WITH OFFERINGS TO SANTA BARBARA	PROCESIÓN DE OFRENDAS A SANTA BÁRBARA	PROCESSION DES OFFRANDES À SAINTE BARBARA
PARTICIPA E FAZ PARTE DA HISTÓRIA!	JOIN THE FAIR AND BECOME PART OF HISTORY!	PARTICIPA Y FORMA PARTE DE LA HISTORIA!	PARTICIPEZ ET FAITES PARTIE DE L'HISTOIRE!

A ROTA DO FERRO NO TEMPO DE D. DINIS

DURANTE TRÊS DIAS A VILA DE TORRE DE MONCORVO REGRESSA AO REINADO DE D. DINIS (1279-1325). TORRE DE MONCORVO E O FERRO SEMPRE ESTIVERAM LIGADAS DESDE QUE O HOMEM COMEÇOU A MINERAR AS SUAS TERRAS. O FERRO EXTRAÍDO DE GRANDE QUALIDADE ERA RECONHECIDO NOS CANTOS DO MUNDO E DE MUITAS ROTAS DE COMÉRCIO. ESTE BEM PRECIOSO DURANTE MUITOS SÉCULOS FOI COBIÇADO POR VÁRIOS POVOS LEVANDO O REI A CONCEDER PRIVILÉGIOS ÚNICOS ÀS PESSOAS QUE O TRABALHAVAM NESTAS TERRAS. A FAMA DESTES BEM ULTRAPASSAVA AS FRONTEIRAS DO REINO LEVANDO MUITOS COMERCIANTES A RUMAR ATÉ TORRE DE MONCORVO E COM ELAS MUITOS OUTROS PRODUTOS, OUTRAS CULTURAS E OUTRAS TRADIÇÕES.

A ROTA DO FERRO DE MONCORVO, É O TEMA A RETRATAR NESTA EDIÇÃO DE 2018, A ABORDAGEM TEATRAL TERÁ GRANDE FOCO NOS POVOS E CULTURAS QUE CRUZAVAM AS RUAS E PRAÇAS DESTA VILA, A TROCA DE CULTURA, GASTRONOMIA E COMÉRCIO TERÁ DESTAQUE NAS VÁRIAS INTERVENÇÕES AO LONGO DOS TRÊS DIAS. MUITAS SÃO AS EXPERIÊNCIAS RESERVADAS, QUE SÓ PODEM SER VIVIDAS NA FEIRA MEDIEVAL DE TORRE DE MONCORVO.

LA RUTA DEL HIERRO EN EL TIEMPO DE EL REY D. DINIS

DURANTE TRÊS DÍAS LA VILA REGRESA AL REINADO DE D. DINIS (1279-1325)

TORRE DE MONCORVO Y EL FERRO SIEMPRE ESTUVIERON LIGADAS DESDE QUE EL HOMBRE COMENZÓ A MINAR SUS TIERRAS. EL HIERRO EXTRAÍDO DE GRAN CALIDAD ERA RECONOCIDO EN TODOS LOS RINCONES DEL MUNDO Y EN MUCHAS RUTAS DE COMERCIO. ESTE BIEN PRECIOSO DURANTE MUCHOS SIGLOS FUE CODICIADO POR VARIOS PUEBLOS LLEVANDO AL REY A CONCEDER PRIVILEGIOS ÚNICOS A LAS PERSONAS QUE LO TRABAJABAN EN ESTAS TIERRAS. LA FAMA DE ESTE BIEN SOBREPASABA LAS FRONTERAS DEL REINO LLEVANDO A MUCHOS COMERCIANTES A VIAJAR A TORRE DE MONCORVO TRAENDO CON ELLOS MUCHOS OTROS PRODUCTOS, OTRAS CULTURAS Y OTRAS TRADICIONES.

LA RUTA DEL HIERRO DE MONCORVO, ES EL TEMA A RETRATAR EN ESTA EDICIÓN DE 2018, EL ENFOQUE TEATRAL SE CENTRará EN LOS PUEBLOS Y CULTURAS QUE CRUZABAN LAS CALLES Y PLAZAS DE ESTA VILLA, EL INTERCAMBIO CULTURAL, LA GASTRONOMÍA Y EL COMERCIO TENDRAN DESTAQUE EN LAS DIVERSAS INTERVENCIONES A LO LARGO DE LOS TRES DÍAS.

MUCHAS SON LAS EXPERIENCIAS RESERVADAS, QUE SÓLO PUEDEN SER VIVIDAS EN LA FERIA MEDIEVAL DE TORRE DE MONCORVO.

KING DINIS: IRON AND IRONWORKS IN HIS TIME

FOR THREE DAYS THE TOWN OF TORRE DE MONCORVO RETURNS TO THE REIGN OF KING DINIS (1279-1325). MONCORVO TOWER AND THE IRON HAVE ALWAYS BEEN LINKED SINCE MAN BEGAN TO MINE THEIR LAND. EXTRACTED IRON OF HIGH QUALITY WAS RECOGNIZED IN EVERY CORNER OF THE WORLD AND IN MANY TRADE ROUTES. THIS PRECIOUS POSSESSION FOR MANY CENTURIES WAS COVETED BY SEVERAL PEOPLES LEADING THE KING TO GRANT UNIQUE PRIVILEGES TO THE PEOPLE WHO WORKED IT IN THESE LANDS. THE FAME OF THIS GOOD WENT BEYOND THE BORDERS OF THE KINGDOM LEADING MANY MERCHANTS HEADING TO TORRE DE MONCORVO BRINGING WITH THEM MANY OTHER PRODUCTS, OTHER CULTURES AND OTHER TRADITIONS.

THE MONCORVO IRON ROUTE IS THE THEME TO BE PORTRAYED IN THIS EDITION OF 2018, THEATRICAL APPROACH WILL FOCUS ON THE PEOPLE AND CULTURES THAT CROSSED THE STREETS AND SQUARES OF THIS VILLAGE, THE EXCHANGE OF CULTURE, GASTRONOMY AND COMMERCE WILL BE HIGHLIGHTED IN THE VARIOUS INTERVENTIONS TO BE CARRIED DURING THE THREE DAYS.

MANY ARE THE RESERVED EXPERIENCES, WHICH CAN ONLY BE EXPERIENCED AT THE MEDIEVAL FAIR OF TORRE DE MONCORVO.

ROUTE COMMERCIALE DU FER À L'ÉPOQUE DE D. DINIS

PENDANT TROIS JOURS LA VILLE DE TORRE DE MONCORVO REMONTE AU RÉGNE DE D. DINIS (1279-1325).

MONCORVO ET LE FER SONT UNIS DEPUIS QUE L'HOMME A COMMENCÉ À EXPLORER LE MINÉRAI DANS SES TERRES.

LE FER EXTRAIT DE GRANDE QUALITÉ ÉTAIT RECONNU AUX QUATRES COINS DU MONDE ET DANS LE COMMERCE. LE FER ÉTAIT CONVOITÉ PAR PLUSIEURS PEUPLES CONDUISANT LE ROI À ACORDER PRIVILÈGES UNIQUES AUX PERSONNES QUI LE TRAVAILLAIENT. SA RENOMMÉE A FRANCHIE LES FRONTIÈRES DU RÉGNE AMENANT DE NOMBREUX COMMERCANTS À SE DÉPLACER À TORRE DE MONCORVO.

LA ROUTE DU FER DE MONCORVO, THÈME DE L'ÉDITION DE 2018, IRA ABORDER LES PEUPLES ET LES CULTURES QUI CROISAIENT CETTE VILLE, AINSI QUE L'ÉCHANGE DE CULTURE, GASTRONOMIE ET COMMERCE.

NOMBREUSES SONT LES EXPERIENCES RÉSERVÉES, QUI NE PEUVENT ÊTRE VÉCUES QU'AU MARCHÉ MÉDIÉVAL DE TORRE DE MONCORVO.